

Streifzüge durch Bundesbern



Das Programm mutet auf den ersten Blick klassisch an: Bärengraben, Bundeshaus, Münster und Übernachtung in einem Mittelklassehotel im Stadtzentrum. Doch die "individuellen Frühlingsferien für Selbstständige", wie sie insieme Zürich heuer zum zweiten Mal angeboten hat, waren alles andere als konventionell.

Ankommen (1) und gleich wieder aufbrechen: Erste Erkundungstour in der Berner Altstadt (2).

Unterwegs in kleinen Formationen (3) oder mit der Rikscha (4): Jeder nach seinem Tempo und seinen Vorlieben.

Keine Bieridee: Ein Rundgang durch die Brauerei im Tramdepot (5) mit anschliessendem Abstieg zum Bärengraben (6). Susannas Vor-Ort-Zeichnung der tapsigen Vierbeiner (7).

Ferienstimmung pur: Ein Gläschen in Ehren mit Reiseleiterin Özlem (8), eine Runde Billard spät abends (9) und Herumalbern mit Zivildienstler Oliver (10).



Balade dans la Berne fédérale



Le programme semblait à première vue tout ce qu'il y a de classique: fosse aux ours, Palais fédéral, cathédrale et nuitée dans un petit hôtel du centre-ville. Pourtant, ces "vacances individuelles pour personnes autonomes", organisée pour la deuxième fois par insieme Zurich, n'avaient rien de banal.

A peine le temps d'arriver (1) qu'il faut repartir: premier tour de reconnaissance dans la vieille ville de Berne (2).

Balade en petite formation (3) ou en rickshaw (4): chacun à son rythme et selon ses préférences.

Vive la variété: une visite guide dans la brasserie du dépôt de trams (5) suivie d'une descente à la fosse aux ours (6). Le dessin de Susanna, fait sur place, tire le portrait de ces grosses bêtes (7).

Ambiance vacances: un petit verre en l'honneur de la responsable du séjour (8), une partie ou deux de billard tard le soir (9) et des pitreries avec Oliver, le civiliste (10).